

# TITE-LIVE

## Vocabulaire des séances 4 à 6

# Uae uictis !

Tite-Live, Histoire romaine, livre V

### L'invasion gauloise

[33]	aduentare, rég.	fréquentatif d'«advenir»
	Clusini, orum, m. pl.	les habitants de Clusium ( <i>Chiusi</i> )
	dulcedo, inis, f.	la douceur, l'attrait
	possidere, o, sedi, sessum	s'emparer de
	inlicere, io, lexi, lectum	tenter, attirer
	Arruns, untis, m.	<i>Arruns (ce personnage de Clusium avait été offensé par un des notables les plus puissants de l'Étrurie)</i>
	auctor, oris, m.	l'instigateur
[35]	inuisitatus, a, um	inaccoutumé, extraordinaire
	cis + acc.	en deçà de
	Padus, i, m.	le Pô
	Ueientes, um, m. pl.	les Véiens

**Véies** était la ville étrusque la plus proche de Rome, et souvent en conflit avec elle. Les Véiens s'étant dotés d'un régime monarchique, les autres cités étrusques, qui avaient quant à elles des régimes aristocratiques, les avaient abandonnés lors de la guerre de dix ans qu'ils avaient menée contre Rome. C'est finalement le grand général romain Camille qui s'était emparé de



la ville par une remarquable ruse de guerre digne d'Ulysse et de la guerre de Troie.

	consanguineus, a, um	né du même sang, parent, frère
	agere, ago, egi, actum	traiter
	amouere, eo, i, amotum	éviter, écarter
[36]	mitis, is, e	doux, conciliant
	praeferox, ocis, 3g.	plein d'arrogance, très violent
	edere, o, edidi, editum	exposer
	trepidus, a, um	critique, difficile
	egere, eo, ui + abl.	manquer de, avoir besoin de
	minari, dép. rég. + acc.	menacer de
	conserere, o, serui, sertum	engager
	eminere, eo, ui	se distinguer
	peregrinus, a, um	étranger, des étrangers
	hasta, ae, f.	la lance
	legere, o, i, lectum	recueillir, enlever
	agnoscere, o, agnoui, agnitum	reconnaître
	extemplo, adv.	aussitôt
	queri, queror, questus sum, dép.	se plaindre
	ambitio, onis, f.	la complaisance
	penes + acc.	aux mains de, retombant sur
	cognitio, onis, f.	l'examen, l'instruction, l'étude
	gratia, ae, f.	la popularité, la complaisance
	secus, adv.	autrement
	propalam, adv.	ouvertement
[37]	ultra, adv.	spontanément
	eludere, o, elusi, elusum	bafouer
	flagrare, rég.	brûler de
	impotens, entis, 3g. + gén.	incapable de maîtriser
	signa conuellerere, o, i, uolsum	se mettre en marche ( <i>armée</i> )
	citato agmine	à marches forcées
	raptim, adv.	précipitamment
	tumultus, us, m.	le tumulte, la guerre soudaine, la démonstration
	significare, adv.	faire savoir

fundere, o, fudi, fusum  
obtinere, eo, ui, obtentum  
deinceps, adv.  
quippe  
tumultuarius, a, um  
aegre, adv.  
lapis, lapidis, m.  
occurrere, o, i, occursum

répandre  
occuper  
puis, ensuite  
car  
enrôlé précipitamment, armé à la hâte  
avec peine  
la pierre milliaire, le mille  
rencontrer, opposer de la résistance

*L'**Allia** est un cours d'eau, actuellement ridiculement petit (aujourd'hui Aja), qui se jette dans le Tibre près de Fonte di Papa, en croisant la Via Salaria.*

Crustumini montes, m. pl.

les Monts Crustuminiens

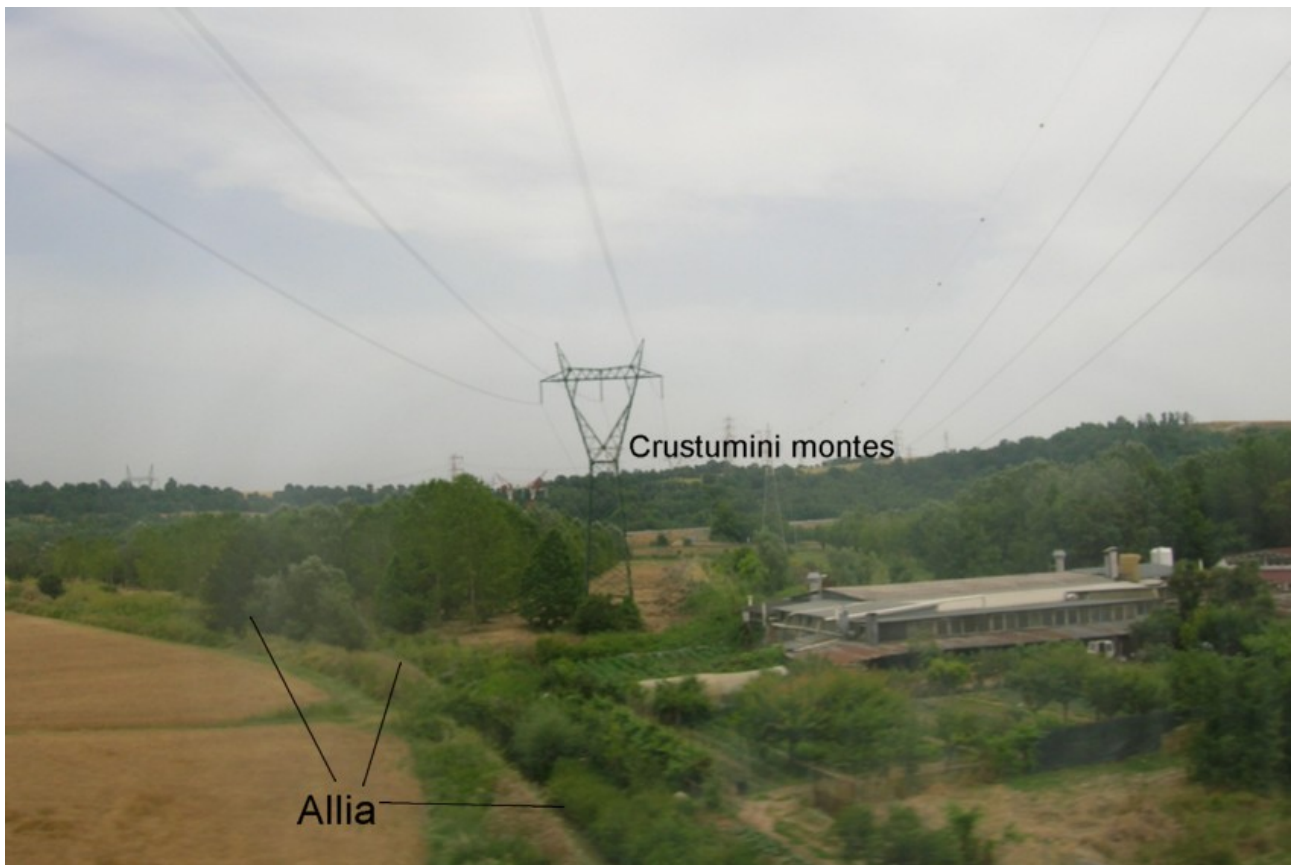


photo tirée du site [www.andreagaddini.it/Allia-Lucarie\\_fr.html](http://www.andreagaddini.it/Allia-Lucarie_fr.html)

praealtus, a, um  
alueus, i, m.  
Tiberinus amnis, is, m.  
trux, trucis, 3g.  
horrendus, a, um

très encaissé  
le lit (d'une rivière)  
le Tibre  
farouche, sauvage  
horrible

## La déroute de l'Allia

[38]	praemunire, io, ii, itum uallum, i, n. saltem, adv. memor, oris, 3g. + gén. nec auspicato nec litato	construire à l'avance ( <i>une fortification</i> ) la palissade, le retranchement à tout le moins, du moins qui pense à sans auspices ni sacrifices favorables ( <i>le participe passé du verbe passif se rencontre parfois à l'ablatif absolu : construction hardie rare avant Tite-Live</i> )
	diducere, o, diduxi, diductum cornu, cornus, n. aequare, rég. extenuare, rég. cohaerens, entis, 3g. subsidiarii, orum, m. pl. ars, artis, f. ratus, a, um + prop. inf. auersus, a um transuersus, a um ratio, onis, f. obliuio, onis, f. Ueii, orum, m. pl. Tiberis, is, m. parumper, adv. tutari, dép. rég. certamen, inis, n. strages, is, f. imperitus, a, um + gén. lorica, ae, f. tegmen, inis, n. haurire, io, hausi, haustum gurges, itis, m.	étirer l'aile ( <i>d'une armée</i> ) rendre égal amincir compact, qui a de la cohésion troupes/soldats de réserve habileté tactique persuadé que, pensant que tourné de dos tourné de côté la méthode, le raisonnement l'oubli Véies ( <i>voir note du chapitre 35</i> ) le Tibre momentanément protéger ( <i>ici</i> ) la bousculade, la cohue le carnage incapable de, qui ne sait pas la cuirasse l'armure engloutir le tourbillon d'eau

## La prise de Rome

[39]	obstupefactus, a, um	frappé de stupeur
	miraculum, i, n.	le prodige
	cumulus, i, m.	le tas
	coaceruare, rég.	accumuler
	praegredi, ior, ssus sum, dép.	aller en reconnaissance
	excubare, o, excubui, excubitum	monter la garde
	sustinere, eo, ui, sustentum	arrêter, retenir
	Anien, Anienis, m.	l'Anio ( <i>maintenant Aniene; se jette dans le Tibre à 6 km. au nord-est du centre de Rome; actuellement passe dans la ville de Rome</i> )
	complorare, rég. + acc.	se lamenter sur
	luctus, us, m.	le deuil
	stupefacere, io, feci, factum	étourdir, paralyser
	ululatus, us, m.	le hurlement, les hurlements
	turmatim, adv.	par bandes
	identidem, adv.	sans cesse
	sub + acc.	à l'approche de
	differre, differo, distuli, dilatam	différer, reporter
	exanimare, rég.	faire mourir de peur
	continens, entis, 3g.	qui succède immédiatement
	infestus, a, um	ennemi, hostile
	robur, roboris, n.	la partie la plus robuste

*La colline du Capitole était formée de deux sommets, le **Capitolium** (avec le temple de Jupiter Optimus Maximus [triade capitoline]) et l'**Arx**, avec le temple de Junon (avec ses oies sacrées).*

flamen, inis, m.	le flamme ( <i>prêtre sacrificateur</i> )
iactura, ae, f.	le sacrifice, la perte
utique, adv.	de toute façon
palam, adv.	ouvertement, publiquement
obire, eo, ii, itum	périr

	onerare, rég.	charger, aggraver
	inopia, ae, f.	le dénuement
[40]	solacium, ii, n.	la consolation
	adhortatio, onis, f.	l'encouragement
	imbellis, is, e	inapte à la guerre
	Ianiculum, i, n.	le Janicule ( <i>colline au delà du Tibre</i> )
	deplorare, rég. + acc.	déplorer, désespérer de

## Le sort des vieillards

[41]	curulis, is, e	curule
------	----------------	--------

*On appelait «magistratures curules» celles qui donnaient droit de siéger sur une «sella curulis» (sans dossier, avec quatre pieds recourbés et disposés en croix, en ivoire à l'origine, plus tard en marbre et en métal). Ces magistratures étaient la dictature, la censure, le consulat, la préture et l'édilité.*

pristinus, a, um	ancien
------------------	--------

*L'**augustissima uestis** était soit la toge bordée d'or sur fond de pourpre («toga picta») soit la tunique brodée de palmes («tunica palmata») que portaient les triomphateurs, ainsi que les magistrats lorsqu'ils conduisaient les chars sacrés (**tensae**) sur lequel on promenait les statues des dieux dans les circonstances solennelles, notamment au moment des grands jeux du cirque.*

tensa, ae, f.	char sacré
eburneus, a, um	d'ivoire
sella, ae, f.	le siège, la chaise
contentio, onis, f.	l'ardeur belliqueuse
anceps, ancipitis, 3g.	incertain, hasardeux
dissipare, rég.	disperser
occursus, us, m.	la rencontre, les rencontres
demum, adv.	seulement
conglobare, rég.	rassembler, attrouper
obserare, rég.	verrouiller
secus, adv.	autrement
uenerabundus, a, um	plein de vénération

habitus, us, m.	l'attitude, la contenance
promissus, a, um	qu'on a laissé pousser, long
permulcere, eo, mulsi, mulsum	caresser, toucher légèrement
scipio, onis, m.	le bâton
incutere, io, incussi, incussum	lancer contre, frapper avec
exhaurire, io, exhausi, exhaustum	vider

## L'incendie de Rome

[42]	libido, inis, f.	le bon plaisir, le caprice
	caritas, atis, f.	l'attachement
	sedes, sedum, f. pl.	les maisons, les foyers
	concremare, rég.	brûler (totalement)
	nequaquam, adv.	nullement
	perinde atque	comme, de la même manière que
	uagus, a, um	vagabond, qui va çà et là
	oriri, ior, ortus sum, dép.	naître, apparaître
	mentibus consipere, io, ui	se posséder
	constare, o, constiti	rester ferme, tenir bon
	ploratus, us, m.	les pleurs
	fragor, oris, m.	le fracas
	auertere, o, i, auersum	<i>(ici) tourner vers (l'accusatif sous-entendu qui en dépend se trouve dans la principale : « animos oraque et oculos»)</i>
	pauere, eo, i	avoir peur
	flectere, o, flexi, flexum	tourner
	praeterquam	excepté
	uindex, icis, m.	le défenseur, le protecteur
	agere, o, egi, actum	passer
	cessare, rég. + abl.	s'arrêter de
	obruere, o, i, obrutum	écraser
	quin + subj.	<i>(consécutif négatif) de façon à renoncer à</i>
	ruina, ae, f.	l'écroulement, la brèche
	aequare, rég.	niveler, raser
	abalienare, rég.	détourner
	reliquiae, arum, f. pl.	le reste, les restes

intueri, eor, intuitus sum, dép.

regarder

## L'assaut du Capitole

[43]	modo, adv.	seulement
	neququam, adv.	inutilement
	nec quicquam	(acc. de relation) et en rien, et nullement
	flectere, o, flexi, flexum	incliner, fléchir
	editio, onis, f.	la capitulation
	adhibere, eo, ui, itum	employer
	instruere, o, xi, ctum	disposer, ranger en ordre de bataille
	subire, subeo, subii, subitum	monter
	temere, adv.	à la légère, sans réflexion
	statio, onis, f.	le détachement (militaire)
	robur, roboris, n.	l'élite
	arduum, i, n.	la pente, l'escarpement
	procliue, is, n.	la pente (descendante)
	ratus, a, um + prop. inf.	pensant que, persuadé que
	cliuus, i, m.	la montée
	resistere, o, restiti	faire face
	stages, is, f.	le massacre
	ruina, ae, f.	l'écroulement, la dégringolade
	fundere, o, fudi, fusum	mettre en déroute
	obsidio, onis, f.	le siège, le blocus
	immemor, oris, 3g. + gén.	qui n'a pas pensé à
	absumere, o, psi, ptum	détruire
	populator, oris, m.	le dévastateur, le ravageur

## Manlius Capitolinus

*Romae* est au locatif : juste avant dans le texte, il était question de ce qui se passait à Véies : Camille, qui avait défait une troupe de Gaulois à l'aide de soldats ardéates, est nommé dictateur par les troupes romaines réfugiées à Véies. Il restructure cette armée et entre en contact avec les assiégés du Capitole à l'aide d'un messager discret.



[47]	uestigium, ii, n.	l'empreinte
	notare, rég.	remarquer

**Ad Carmentis** (sous-entendu «aedem») : près du temple de Carmenta. Carmenta (en latin Carmentis, is, f.) était une prophétesse d'Arcadie et la mère d'Evandre, roi mythique du Latium (XIII<sup>e</sup> siècle avant J.C.). Elle passa en Italie avec son fils et y fut divinisée après sa mort.

	sublustris, is, e	à peine éclairé, peu clair
	inermis, is, e	sans armes
	temptare, rég.	tâter, reconnaître
	iniquus, a, um	difficile
	alterni, ae, a	à tour de rôle
	inniti, or, innixus sum, dép.	s'appuyer sur
	in uicem, adv.	mutuellement
	prout	selon que, dans la mesure où
	euadere, o, euasi, euasum	parvenir, déboucher
	fallere, o, fefelli, falsum	tromper
	sollicitus, a, um	alarmé
	strepitus, us, m.	le bruit
	anser, anseris, m.	l'oie
	sacer, sacra, sacrum	consacré
	clangor, oris, m.	le cacardement, le glossement
	crepitus, us, m.	le crépitement
	excire, io, ii, itum	réveiller
	triennium, ii, n.	l'espace de trois ans
	ciere, cieo, ciui, citum	faire venir, appeler
	trepidare, rég.	s'agiter
	umbo, onis, m.	bosse d'un bouclier, l'umbo
	(icere, icio,) ici, ictum	frapper
	deturbare, rég.	renverser
	prolabi, or, prolapsus sum, dép.	glisser, tomber
	sternere, o, strauï, stratum	renverser
	amplecti, or, plexus sum, dép.	embrasser, s'accrocher à
	congregare, rég.	rassembler
	missilis, is, e	qu'on jette

proturbare, rég.	repousser, chasser
ruina, ae, f.	l'écroulement
praeceps, .praecipitis, n.	le précipice, l'abîme
deferre, defero, detuli, delatum	emporter
sedare, rég.	calmer
praeteritus, a, um	passé
sollicitare, rég.	agiter, troubler
classicum, i, n.	la sonnerie de trompette
perperam, adv.	mal
selibra, ae, f.	la demi-livre ( <i>environ 162 grammes</i> )
far, farris, n.	le blé, le froment
quartarius, ii, m.	un quart de setier ( <i>le setier valait environ 54 centilitres chez les Romains</i> )
argumentum, i, n.	la preuve
caritas, atis, f.	l'attachement, l'affection
fraudare, rég.	priver de
detrahere, o, detraxi, detractum	enlever à, retrancher à
uigil, uigilis, m.	le veilleur
citare, rég.	faire venir, convoquer
animaduertere, o, i, sum	sévir
pronuntiare, rég.	proclamer
deterre, eo, ui, itum	détourner, empêcher
reus, i, m.	le coupable
noxa, ae, f.	la faute, le délit
commeare, rég.	aller et venir, circuler

## Uae uictis

[48]	fames, is, f.	la famine
	utrimque, adv.	de part et d'autre, des deux côtés
	pestilentia, ae, f.	l'épidémie
	uapor, oris, m.	les bouffées de chaleur, les exhalaisons
	cinis, cineris, m.	la cendre, les cendres
	modo, adv.	seulement
	intolerans, antis, 3g. + gén.	incapable de supporter
	umor, oris, m.	l'humidité

angor, oris, m.	la difficulté de respirer
uolgare, rég.	répandre
sepelire, io, ii, itum	ensevelir
aceruare, rég.	entasser, accumuler
cumulus, i, m.	le tas, le monceau
bustum, i, n.	le bûcher
insignem locum	<i>ce lieu fut appelé «Busta Gallica»</i>
indutiae, arum, f. pl.	la trêve
identidem, adv.	sans cesse, continuellement
statio, onis, f.	le poste de garde, la garde
ultra, adv.	plus longtemps, en allant plus loin
obruere, o, i, tum	écraser, renverser
infirmus, a, um	affaibli
pactio, onis, f.	l'accord, le traité, l'entente
iactare, rég.	crier sans cesse, répéter
merces, edis, f.	la somme
pacisci, or, pactus, sum, dép.	traiter, conclure un accord
transigere, o, egi, actum	conclure

**Pondo** est un ancien ablatif : «libra pondo» = «une livre en poids». Mais le mot «libra» est en général sous-entendu, et «pondo» finit par être considéré comme un nom neutre indéclinable, signifiant «livre» (324 grammes).

iniquus, a, um	faux, truqué,.injuste
recusare, rég.	refuser
uae + dat.	malheur à

## Camille

[49]	merces, edis, f.	(ici) le paiement
	adpendere, o, i, adpensum	peser
	submouere, eo, i, submotum	repousser, éloigner
	reniti, or, renisus sum, dép.	résister, s'opposer
	pacisci, or, pactus, sum, dép.	traiter, conclure un accord
	ratus, a, um	valable
	denuntiare, rég.	enjoindre

expedire, io, ii, itum	préparer
aceruus, i, m.	le tas
sarcinae, arum, f. pl.	les bagages
aptare, rég.	préparer
solum, i, n.	le sol
deformis, is, e	souillé, rendu hideux
semirutus, a, um	à moitié effondré, à moitié détruit
momentum, i, n.	l'impulsion, l'instant
lapis, lapidis, m.	le milliaire, le mille
Gabinus, a, um	de Gabies ( <i>ville à 20 km. à l'est de Rome</i> )
auspicio + gén.	sous les auspices de
iocus, i, m.	la plaisanterie, la chanson satirique
inconditus, a, um	grossier, informe
conditor, oris, m.	le fondateur